

ZHONGGUO YANYU JICHENG



中国谚语集成·福建卷

闽东畲族谚语

宁德地区民间文学集成编委会

中国谚语集成·福建卷

闽东畬族谚语

执编 肖孝正

宁德地区民间文学集成编委会

1990年10月·蕉城

中国谚语集成·福建卷

闽东畬族谚语

福建省宁德地区民间文学集成编委会编

执编 肖孝正

*

闽东报社印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 6.5印张 2插页 146千字

1990年10月第1版 1990年10月第1次印刷

印数 1——1500

*

〔87〕闽出管准印证第13—3600号 地区编码：130600

内部发行

博采雷族民间奇葩
弘扬中策优秀文化

陈增光

一九九〇年九月

中共宁德地委书记、行署专员 陈增光题词

增强民族团结
繁荣祖国文艺

钟雷兴

一九九〇年十月

中共宁德地委副书记 钟雷兴题词

宁德地区民间文学集成领导小组

顾 问：吴敦诚 郑仲腾

组 长：林思翔

副组长：张 越

成 员：雷锦灼 王胜学

宁德地区民间文学集成编委会

主 编：张 越

副主编：肖孝正

编 委：（按姓氏笔划为序）

丁成崇	马树霞	刘松年	张 越	余 挺
肖孝正	肖守贤	汤 滔	吴昌铸	邵汝良
郑万生	郑锦明	李晓云	钟孟恭	龚 焰
蓝兴发	蓝振河	雷德和		

办公室主任：肖孝正

序 言

闽东畲族民间文学三套集成(故事、歌谣、谚语)之一,《中国谚语集成·福建卷·闽东畲族谚语》编成问世了。

谚语,闽东畲族人民称为:“插头话”、“凑头话”或“讲古语话”、“嘴头话”。这,不只是不同民族对谚语的不同称谓,而且也是畲族对谚语使用和解释的一种独特见解。《说文解字》注,说谚语乃“前代故训”;这大体与畲家人说谚语是“讲古语话”相近。《尚书·无逸》说“俚语曰谚”;这大体就是畲语指谚是“插头话”、“凑头话”的意思。《汉书·五行志》说“谚,俗所传言也。”这大体是畲家人指谚是“嘴头话”差不多。畲族对谚语的这些称谓与理解,是有它各自的概念和内涵,正如谚语、俗语、成语、格言、歇后语,都有着各自的概念和内涵一样。虽然,畲家人说“嘴头话”,好像侧重俗语的意思;说“讲古语话”,好像侧重格言、书面雅言的意思;说“插头话”,好像侧重成语的意思;说“凑头话”,好像侧重歇后语的意思。可是畲族总体理解,仍然都是有经验性、哲理性的谚语。这不仅有其民族语言方面和心理方面的因素;而且也说明了谚语与俗语、格言、成语、歇后语相互关系,本来就非常密切,事实上也存在着相互吸收、相互交叉和双重身份甚或多重身份的情况。

畲族对谚语的称谓和理解,是值得重视和研究的民族性问题。于是本集成,凡是在闽东畲族人民口头有流传的

“插头话”、“凑头话”、“讲古语话”、“嘴头话”，都尽量予以普查采录，把谚语与俗语、格言、成语、歇后语，有交叉的，并具有双重身份的选编入卷，作为畲族长期客观流传的一项文化实体，给予文字保存下来。

畲族谚语，也有着纵向自古至今，横向东西南北，包括不同民族文化交流的情况。虽然这种纵横传承流变的情况是复杂的，而从畲族独特的民族文化心理、生活习性、民族语言表达习惯，以至流传方式等方面，还是能看出畲族谚语的族属及其民族性的。

“山哈，山哈，不是亲戚就是叔伯。”“凤凰山上好开基，同是南京一路人。”“山哈，山哈，没岭不记得。”等主要是祖辈世代传承的谚语，多反映畲族同源的历史、徙居、族亲等内容，表现其独特的共同文化心理和生活习性。这类谚，显然只有畲族才有的。

“歌言原是祖宗礼。”“字是兔毛写不尽，歌是深潭没底坑。”“松柏愈老愈有油，将帅愈老愈有谋。”“字那畚分没中使，歌那乱唱败名芳。”“半夜顿要吃，半夜歌莫唱。”等本民族的对歌礼俗交流传承的谚语，反映出畲山是歌海，人人是歌手，以歌代言是常事的畲族特点。很多谚条也是歌词，因歌传承谚语的情况相当明显。这类谚语多七字或十四字句，从中亦可见到其独特的民族性因素。

“饿死不吃猫咪饭，冻死不穿布娘裤。”“细妮无假话。”“一条歌言九个尾。”的“布娘”“细妮”“歌言”等，都能看出畲族的语言特征及其表达习惯。这类例子是很多的：如“镬”畲语“锅”；“青年”畲语“年青”；“多么好”畲语“几多好”等。本书基于规范，有的畲语已释成汉语，

为使了解畲谚原音、词，特编了《部分畲语汉语词汇对照并注释》附于书后。

“山哈做生，汉人做死。”“神仙未见火柴灵。”“王师死布娘真没法。”等主要属宗教影响传承的谚语，反映出畲族文化与道教文化关系密切的民族性特色。

畲族，有自己的语言，属汉藏语系，通用汉文字。闽东畲族全都讲共同的山哈话（即畲语），唱山哈歌，也通用当地汉人方言。由于畲、汉两族长期的民间交往，以及自然地理、生产生活有相似或相同之处，因而，自然谚、农林谚等就有畲、汉两族共有的或大同小异的情况。这类谚语，显然也是研究畲族谚语民族性的一份特殊资料。

上述几点，都是我们在编选畲族谚语卷时，所着力探讨的民族性问题。

畲族谚语，除具有浓郁、古朴的民族性特征外，从内容上看，同样具有经验性、哲理性，有部分谚语还具有阶级性和时代性。以阶级性来说，“各人自扫门前雪，莫管他家瓦上霜。”鲁迅认为：“这乃是被压迫者们的格言。”谚语，作为一种意识形态的阶级性，既表现被压迫者的阶级意识，如“虎瘦雄心在，人穷志不穷。”又表现反动剥削阶级强加给谚语海洋的阶级偏见，如“人穷志短，马瘦毛长。”以时代性来说，谚语能反映历史时代的某种风貌，劳动人民的某些道德观、世界观，都具有一定的继承性。作为科研项目的谚语集成，不是精选，思想性和资料性必须兼顾。那些反映历史阶段、有研究价值和创作参考的谚条，或观点片面，甚至思想错误，若从揭露批判的角度看，历史辩证的看，就好理解了。如“人为财死，鸟为食亡。”并不等同于糟粕。所以

“对过去的不要太严了，不要搞阶级定性。”编选基于集成的考虑，有节制地入选一些“差、劣”谚，相信读者会仁者见仁、智者见智，予以理解的。

畲族是我国一个历史悠久的民族。在漫长的岁月里，畲族人民不但创造了赖以生存的物质财富，而且创造了珍贵的精神财富。畲族谚语，是畲族人民世代创作留传的语言艺术奇葩。畲族分布福建、浙江、江西、广东、安徽五省，福建、浙江人口占96%多，形成以闽东为主、浙南次之的聚居地带。闽东畲族人民，热爱自己的民族，至今仍保留着本民族固有的生活习惯和民俗风情，保留着民族传统的服饰，也留传着大量的民间文学作品。《闽东畲族谚语集成》（简称），是在普查采录的基础上，进一步发动组织各县市编委会及畲族同志，推荐选送谚语作品（卡片），编选而成。全地区荐送谚语6000多条，经过去重、鉴别、筛选，收入本书谚语2552条。全书共分9大类、45中类（即纲、目）。大类设有“民族宗教类”；中类设有民族、信仰、宿命、习俗以及文娱、工匠等适合畲族谚语内容的纲和目，以增强民族特色。

由于畲族居住村落分散，交通不便，而且谚语，逐字逐句的音义，又存在畲语的翻译问题。相对来说，给普查采录和编卷增加了难度。本卷资料，难免尚有遗漏欠缺；翻译注释，难免不尽人意；加之编者限于水平和经验，编纂中的缺点不足，亦在所难免。敬请专家、学者和读者不吝指正。

肖孝正

1990年9月于宁德

凡 例

一、本书遵照中华人民共和国文化部、中华人民共和国国家民族事务委员会、中国民间文艺研究会，文民字〔84〕第808号文件通知和《中国民间文学三套集成编纂总方案》、《〈中国谚语集成〉编辑细则》的规定，在宁德地区九县市畲族乡村进行普查、采录，编纂而成。

二、宁德地区历称闽东，本书定名《中国谚语集成·福建卷·闽东畲族谚语》。凡是闽东畲族人民口头流传的谚语，均属本书采录之列。畲、汉通用谚语，不另标族属。

三、本着“只选谚语”的原则。对于谚语与俗语、格言、成语、歇后语有交叉并具有双重身份者，只要是畲族人民口头有流传，同样入卷。

四、重视入选思想内容健康的谚语。而按集成要求，思想性和资料性必须兼顾，以反映民族历史阶段的文化。本书有节制地收入一些观点片面甚至思想错误的谚条，并在编排上，与思想健康的谚条针锋相对排在一起。至于淫秽的、歧视妇女和嘲讽残疾人的，一律不收。

五、民间文学是口耳传承的听觉艺术，与书面文学的视觉艺术是有区别的。民间谚语，又有它自己的语法结构和修辞方式。如“留蜂蜜做蜜。”用“做”字不是“酿”字；“王师布娘米粉猪。”意是法师的妻子，总有米粉猪肉吃。但句式特别，与书面语是有差距的。凡此仍保留口语原貌。

六、畬语，属汉藏语系。有她自己独特的词汇和音义。如“𪗇”，畬语讲“锅”；“口福”，当地汉人多讲“嘴福”，畬语讲“食禄”；“妻子”，当地汉人叫“老嬷”，畬家人称“布娘”。又如畬语“朗”，多义。“朗香”、“朗来香”，有“袭香”、“袭来香”的意思，形容香味；“水稻朗来稠”，是形容密度；“歌声朗来”是形容声音；“朗光”，形容亮度。本书用字，在服从规范化的前提下，尽量保留畬语的字形、字音、字义。规范文字无法代替的也用了些地方俗字，力求音近义切。音、义无法兼顾时，则先顾义。编辑《部分畬语汉语词汇对照并注释》附于书后。

七、对谚条中出现的特殊用语、地方掌故和特殊生活习俗等，需加注释的，均以圈号“①”新五号字逐页脚注。力求注释准确详尽，可注可不注的一律不注。

八、对异文变体，部分不同者，采用“一作”形式，随正文排列，整句不同，并列采用。

九、本书按内容划分大类和中类，即纲和目。全书共分九纲、四十五目。对谚条较多的目，不再设“串”，但在编排顺序上，尽量把相近、同“串”的谚条排列一起，使之内涵明确，衔接有序。对某些谚条内容，照纲、目归类有交叉的，或视其侧重点靠一类，或复归两用。如“国难出忠臣，家贫出好仔。”在“祖国家乡”与“家庭伦常”复归两用。凡两用谚，前面上方加“*”号。本书不设其他类，对难归类谚条，又不便立新“目”的，便就近靠类。

目 录

序 言

凡 例

1 事 理 类

思维 真理 实践 机遇
是非 爱憎 知识

19 修 养 类

理想 胆识 智慧 学习
谨慎 德行 文娱

37 社 交 类

集体 团结 交游 谈吐
训教 处世

57 时 政 类

祖国家乡 阶级敌我
抗争权势 政法世态

77 民族宗教类

民族 信仰 宿命 习俗

91 生活类

勤俭持家 衣食住行 卫生保健
恋爱婚姻 家庭伦常 亲戚邻里

119 自然类

时令 天文 气象 物候

147 农林类

农业 林茶 牧副 园艺

163 工商类

商贸 钱财 工匠

177 宁德地区畲族民间文学集成纪事

182 闽东畲族谚语卷供稿者名单

183 宁德地区畲族乡村分布图

184 部分畲语汉语词汇对照及注释

后记

事理类



3 思 维

5 真 理

8 实 践

11 机 遇

12 是 非

15 爱 憎

17 知 识

思 维

- 0001 遇事三思而后行。
- 0002 *凡人凡人总要烦，做人做人总要做。
- 0003 忖了做，不会错；做了忖，好下回。
- 0004 听话要忖，边听边忖；做事要忖，边做边忖。
- 0005 看一步，忖一步；忖一步，行一步。
- 0006 遇事不动脑，做事会跌倒。
- 0007 腹饱忽比心宽。
- 0008 把心不定，送你老命。
- 0009 头脑像机器，不用就生锈。
- 0010 痴头痴脑，一世烦恼。
- 0011 不苦想，不成人。
- 0012 海水难量，人心难量。
- 0013 人心肝，牛百页^①。
- 0014 腹肚里好做文章。
- 0015 一腹肚都是老蛇仔。
- 0016 要学诸葛三锦囊，莫学咬金三斧头。

^①牛百页：指牛肚有很多页片；意要人多思维。